Porównanie tłumaczeń Jakuba 2:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Posłuchajcie bracia moi umiłowani nie Bóg wybrał ubogich świata tego bogatych w wierze i dziedziców Królestwa które obiecał miłującym Go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Posłuchajcie, bracia moi ukochani, czy nie Bóg wybrał ubogich w tym świecie,* ** a bogatych w wierze*** i (przez to) dziedziców Królestwa,**** które obiecał tym, którzy Go kochają?*****[1)2)3)4)5)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Posłuchajcie, bracia moi umiłowani. Czy nie Bóg wybrał sobie ubogich (dla) świata (jako) bogatych w wierze i dziedziczących królestwo, które obiecał miłującym Go?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Posłuchajcie bracia moi umiłowani nie Bóg wybrał ubogich świata tego bogatych w wierze i dziedziców Królestwa które obiecał miłującym Go

[1)] Ubodzy w tym świecie, dat. etyczny, można tłum.: ubodzy w oczach świata (<x>510 7:20</x>; <x>530 1:18</x>; <x>540 10:4</x>; <x>660 4:4</x>).
[2)] <x>530 1:27-28</x>
[3)] <x>490 12:21</x>; <x>540 8:9</x>; <x>610 6:18</x>; <x>730 2:9</x>
[4)] <x>470 5:3</x>; <x>490 12:32</x>
[5)] <x>530 2:9</x>; <x>660 1:12</x>